

V131 / V145 / V147 / V157 / V158

NSYV1CCD1-A2010

SEIKO WATCH CORPORATION

Copyright©2020 by SEIKO WATCH CORPORATION

Printed in China

D-14

SEIKO

V131 / V145 / V147 / V157 / V158

OROLOGIO PER IMMERSIONE CON BOMBOLA

ISTRUZIONI

**Grazie per aver scelto un orologio SEIKO.
Per un utilizzo corretto e sicuro dell'orologio SEIKO,
prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni
riportate nel presente manuale.**

Conservare il presente manuale a portata di mano per una facile consultazione.

- * Per la regolazione della lunghezza dei bracciali in metallo è possibile richiedere assistenza al rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio. Se l'orologio non può essere riparato dal rivenditore da cui è stato acquistato perché è stato ricevuto in regalo o perché ci si trova in una località distante, contattare un centro di assistenza SEIKO autorizzato. L'assistenza potrebbe essere prestata a pagamento da altri rivenditori, mentre alcuni potrebbero non accettare di offrire tale servizio.
- * Se l'orologio ha una pellicola che lo protegge dai graffi, accertarsi che sia stata tolta prima dell'uso. Se l'orologio viene usato mentre ha ancora tale pellicola, sporco, sudore, polvere o umidità potrebbero depositarsi su di essa e provocare la formazione di ruggine.

⚠ ATTENZIONE

Assicurarsi di leggere le seguenti istruzioni prima dell'uso e osservarle scrupolosamente.

⚠ ATTENZIONE

Durante le immersioni, non eseguire mai operazioni diverse da quelle specificate nel presente manuale di istruzioni. L'uso improprio del prodotto e l'incomprensione del contenuto visualizzato possono comportare incidenti mortali o gravi.

⚠ ATTENZIONE

L'orologio per immersione è uno strumento ausiliario che mostra principalmente il passare del tempo e non garantisce la sicurezza di un utente. Utilizzare questo orologio congiuntamente all'uso dell'attrezzatura (manometro della pressione residua, misuratore di profondità dell'acqua, ecc.) necessaria per un'immersione in sicurezza.

⚠ ATTENZIONE

Non utilizzare mai questo orologio per le "immersioni in saturazione" con elio.

⚠ ATTENZIONE

Non immergersi con questo prodotto se non si dispone di una formazione appropriata per le immersioni, in assenza di esperienza e tecniche essenziali acquisite per l'immersione in sicurezza, se non si ha dimestichezza con il funzionamento e la manipolazione di questo prodotto e se non sono state verificate tutte le funzioni del prodotto prima di ciascuna immersione.

⚠ AVVERTENZA

Assicurarsi di leggere le seguenti istruzioni prima dell'uso e osservarle scrupolosamente.

⚠ AVVERTENZA

Ispezionare quanto segue prima di procedere con l'immersione (esclusa l'immersione in saturazione):

- L'orologio funziona normalmente.
 - Il livello rimanente di batteria è sufficiente e la molla motrice è sufficientemente caricata.
 - La lunetta girevole ruota in modo fluido (la rotazione della lunetta non deve essere né troppo allentata né troppo dura).
 - Le viti della corona e altre parti sono serrate in modo affidabile.
 - Non sono presenti anomalie quali difetti o crepe sul bracciale o sul vetro.
 - Il bracciale è fissato in modo affidabile (con barra a molla, fibbia o altre parti).
- * Se si osservano anomalie nei suddetti punti, non utilizzare questo orologio per le immersioni.

⚠ AVVERTENZA

Non azionare la corona o i pulsanti mentre ci si trova sott'acqua.

⚠ AVVERTENZA

Poiché l'ambiente di utilizzo dell'orologio subacqueo può impattare non solo sulla cassa e il bracciale ma anche sul meccanismo interno dell'orologio, si consiglia di effettuare una revisione e regolazione periodiche, circa una volta ogni tre o quattro anni.

INDICE

1 MODALITÀ DI UTILIZZO

Precauzioni di utilizzo	6
Precauzioni per le immersioni (assicurarsi di osservare le seguenti istruzioni)	10
Prima dell'immersione	10
Durante l'immersione	12
Dopo l'immersione	13
Struttura della cassa	14
Caratteristiche	15
Denominazione dei componenti e relative funzioni	16
Corona del tipo con chiusura ad avvita-mento ...	17
Come utilizzare la lunetta girevole	18
2 COME IMPOSTARE L'ORA E LA DATA	
Come impostare l'ora e la data	20
Come impostare l'ora e la data	20
Regolazione manuale della data alla fine del mese	23

3 FUNZIONE DI RICARICA A ENERGIA SOLARE

Carica della batteria	24
Come caricare la batteria	24
Guida ai tempi di ricarica	25
Informazioni sulla carica	27

4 PER PRESERVARE LA QUALITÀ DELL'OROLOGIO

Cura quotidiana	28
Prestazioni e tipo	29
Lumibrite	30
Fonte di alimentazione	31
Prestazioni di resistenza magnetica	33
Bracciale	35
Come utilizzare il regolatore del bracciale	37
Come utilizzare l'estensore del bracciale	39
Servizio post-vendita	41

5 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Risoluzione dei problemi	43
--------------------------------	----

6 SPECIFICHE TECNICHE

Specifiche tecniche	45
---------------------------	----

Precauzioni di utilizzo

⚠ ATTENZIONE

Notare che sussiste il rischio di conseguenze importanti quali lesioni gravi in caso di inosservanza delle seguenti regole di sicurezza.

Togliere immediatamente l'orologio dal polso nei seguenti casi:

- Se la cassa o il bracciale dell'orologio diventano taglienti a causa della corrosione o per altri motivi.
 - Se dal bracciale fuoriescono i perni.
- * Rivolgersi immediatamente al rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio o a un centro di assistenza SEIKO autorizzato.

Tenere orologio e accessori fuori dalla portata dei bambini.

Prestare particolare attenzione a non lasciare che i bambini ingeriscano accidentalmente gli accessori. Se un bambino dovesse ingerire la batteria o gli accessori, rivolgersi immediatamente a un medico, in quanto potrebbe essere dannoso per la sua salute.

Non estrarre la batteria secondaria dall'orologio.

* Informazioni sulla batteria secondaria → Fonte di alimentazione → P. 31
La sostituzione della batteria secondaria necessita di conoscenze e competenze professionali. Se si desidera sostituire la batteria secondaria, contattare il rivenditore presso cui si ha acquistato l'orologio. L'installazione di una normale batteria all'ossido d'argento può generare calore, il quale può a sua volta essere causa di ustioni e combustioni.

⚠ ATTENZIONE

Non utilizzare mai l'orologio nelle immersioni in saturazione con elio.

⚠ ATTENZIONE

Durante l'immersione, non utilizzare mai l'orologio in modi diversi da quelli indicati nel manuale di istruzioni.

⚠ ATTENZIONE

Prima di utilizzare l'orologio per immersione, è necessario ricevere l'opportuno addestramento nei vari tipi di immersione nonché possedere l'esperienza e l'abilità necessarie per un'immersione in sicurezza. Durante le immersioni, rispettare rigorosamente le regole per le immersioni.

⚠ AVVERTENZA

Notare che sussiste il rischio di conseguenze minori o danni materiali in caso di inosservanza delle seguenti regole di sicurezza.

Evitare di indossare o tenere l'orologio nei seguenti ambienti:

- Ambienti con presenza di agenti volatili (cosmetici quali solventi per smalto, repellenti per insetti, diluenti ecc.) vaporizzati
- Ambienti con una temperatura inferiore ai 5 °C o superiore ai 35 °C per un lungo periodo
- Ambienti interessati da forti vibrazioni
- Ambienti interessati da elevata umidità
- Ambienti interessati da forte magnetismo o elettricità statica
- Ambienti polverosi

Nel caso in cui si avvertissero manifestazioni allergiche o irritazione della pelle

Togliere immediatamente l'orologio e rivolgersi a uno specialista come un dermatologo o un allergologo.

Altre precauzioni

- Per la regolazione della lunghezza del bracciale in metallo, sono necessarie conoscenze e competenze specializzate. Pertanto, qualora sia necessaria questa procedura, rivolgersi al rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio. Se si tenta di regolare il bracciale in metallo, potrebbero verificarsi lesioni alle mani o alle dita o parti del bracciale potrebbero andare perse.
- Non smontare né manomettere l'orologio.
- Tenere l'orologio fuori dalla portata di neonati e bambini. Fare particolare attenzione a evitare i rischi di lesioni, sfoghi o pruriti allergici che potrebbero essere provocati dal contatto con l'orologio.
- Se l'orologio è del tipo con catenella o pendente, il cinturino o la catena fissata all'orologio potrebbero danneggiare i vestiti o graffiare le mani, il collo o altre parti del corpo di chi lo indossa.

⚠ AVVERTENZA

Notare che sussiste il rischio di conseguenze minori o danni materiali in caso di inosservanza delle seguenti regole di sicurezza.



Non ruotare o estrarre la corona quando l'orologio è bagnato.

L'acqua potrebbe penetrarvi all'interno.

* Se la superficie interna del vetro si annebbia a causa della condensa o se appaiono goccioline d'acqua all'interno dell'orologio per un lungo periodo, significa che la sua impermeabilità si è deteriorata. Rivolgersi immediatamente al rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio o contattare al un centro di assistenza SEIKO autorizzato.



Non lasciare che umidità, sudore e sporco permangano sull'orologio per molto tempo.

Tenere conto del rischio che un orologio resistente all'acqua potrebbe ridurre le relative prestazioni di impermeabilità a causa del deterioramento dell'adesivo sul vetro o della guarnizione, o della formazione di ruggine sull'acciaio inossidabile.



Non tenere l'orologio al polso mentre si fa il bagno o la sauna.

Il vapore, il sapone o alcuni componenti termali potrebbero accelerare il deterioramento delle prestazioni di impermeabilità.

1 Precauzioni per le immersioni (assicurarsi di osservare le seguenti istruzioni)

MODALITÀ DI UTILIZZO

■ Prima dell'immersione

Prima dell'immersione, verificare quanto segue:

* "Denominazione dei componenti e relative funzioni" → P. 16

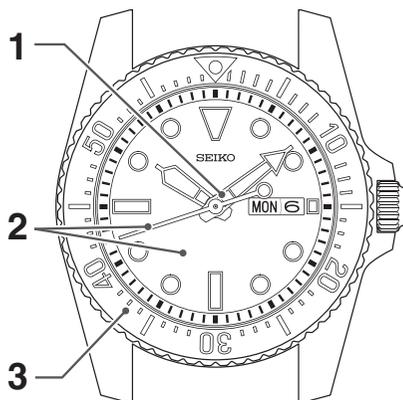
1 L'ora è impostata correttamente.

2 La lancetta dei secondi si sposta a intervalli di un secondo.
Se la lancetta si sposta a intervalli di due secondi o si ferma, posizionare il quadrante sotto la luce per ricaricare la batteria.

* "Carica della batteria" → P. 24

3 La lunetta girevole ruota in modo fluido
(la rotazione della lunetta non deve essere né troppo allentata né troppo dura).

* "Come utilizzare la lunetta girevole" → P. 18



IT 10

1 ■ Durante l'immersione

MODALITÀ DI UTILIZZO

Osservare le seguenti precauzioni per l'utilizzo.



L'orologio può essere utilizzato per le immersioni con bombola all'interno dell'intervallo dei valori di impermeabilità indicato sul quadrante.



Assicurarsi di non urtare l'orologio contro oggetti duri, come rocce o scogli.



Non azionare la corona o i pulsanti mentre ci si trova sott'acqua.



In acqua la rotazione della lunetta potrebbe diventare leggermente più dura, ma questa condizione non indica un malfunzionamento.

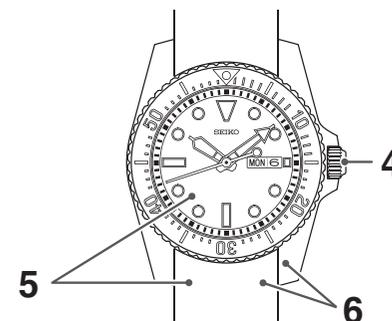
IT 12

4 La corona è completamente inserita.

* "Corona del tipo con chiusura ad avvitamento" → P. 17

5 Non ci sono crepe o graffi sul cristallo o sul bracciale dell'orologio.

6 Il bracciale è saldamente fissato all'orologio (con barre a molla, morsetti o altre parti).



⚠ AVVERTENZA

In caso di malfunzionamenti, rivolgersi immediatamente al rivenditore presso cui l'orologio è stato acquistato o a un centro di assistenza SEIKO autorizzato.

IT 11

1 ■ Dopo l'immersione

MODALITÀ DI UTILIZZO

Al termine dell'immersione, seguire le istruzioni di manutenzione indicate di seguito.



Sciacquare l'orologio con acqua corrente per eliminare tutta l'acqua marina ed asciugarlo accuratamente al fine di evitare la formazione di ruggine.

Non versare acqua corrente sull'orologio direttamente da un rubinetto. Riempire una bacinella d'acqua e quindi immergere l'orologio nell'acqua per lavarlo.



⚠ AVVERTENZA

A seconda dell'ambiente di immersione in cui l'orologio viene utilizzato, potrebbero verificarsi alterazioni alle parti interne o al movimento, nonché alla cassa. Si raccomanda di far eseguire regolarmente una revisione dell'orologio ogni 3 o 4 anni.

IT 13

Struttura della cassa

Per i seguenti modelli, considerare i seguenti problemi nell'utilizzo.

La lunetta o la cassa esterna protettiva è fissata saldamente all'orologio mediante viti di fissaggio. **Non allentare mai le viti di fissaggio.**



* L'illustrazione precedente viene fornita come esempio, quindi potrebbe non raffigurare esattamente l'orologio acquistato.

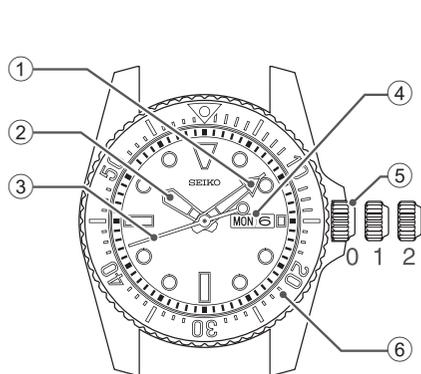
⚠ AVVERTENZA

Non allentare mai le viti di fissaggio utilizzate per fissare la lunetta o la cassa esterna protettiva.

Ciò potrebbe comportare danni o causare ulteriori allentamenti.

* Se si rileva che le viti di fissaggio sono allentate o funzionano in modo anomalo, consultare il rivenditore presso il quale è stato acquistato l'orologio o un centro di assistenza SEIKO autorizzato.

1 Denominazione dei componenti e relative funzioni



- ① Lancetta dei minuti
- ② Lancetta delle ore
- ③ Lancetta dei secondi
- ④ Data/giorno della settimana
"Impostazione della data (giorno della settimana)" → P. 21
- ⑤ Corona
- ⑥ Lunetta girevole
"Come utilizzare la lunetta girevole" → P. 18

* Su alcuni modelli potrebbe mancare l'indicazione "data/giorno della settimana".

Caratteristiche

■ Prestazioni di impermeabilità per le immersioni con bombola.....

L'orologio è dotato di caratteristiche di impermeabilità da usare nelle immersioni di lunga durata con le bombole (non è destinato all'uso nelle immersioni a saturazione in cui ci avvale di gas elio).

■ Funzione di ricarica a energia solare.....

Durante la ricarica elettrica l'orologio converte la luce, ricevuta su una cella solare posta sotto il quadrante, in energia elettrica. Non può funzionare correttamente se l'energia rimanente non è sufficiente.

Posizionare o conservare l'orologio SOTTO UNA FONTE DI LUCE ecc. per caricarlo con una quantità adeguata di elettricità.

"Come caricare la batteria" → P. 24

"Guida ai tempi di ricarica" → P. 25

"Fonte di alimentazione" → P. 31

Corona del tipo con chiusura ad avvitamento

La corona con blocco a vite presenta un meccanismo in grado di bloccare saldamente la corona quando non viene utilizzata, al fine di evitare errori di funzionamento e migliorarne la proprietà di resistenza all'acqua.

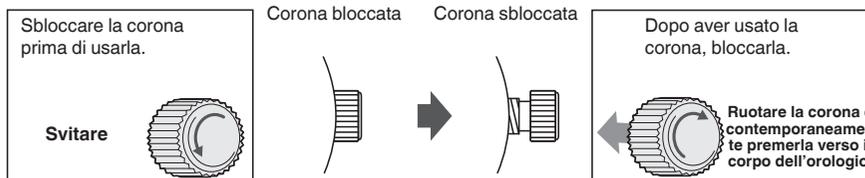
- **La corona a vite deve essere sbloccata prima di poter essere utilizzata.**
- **Una volta terminato di usare la corona, assicurarsi di bloccarla di nuovo.**

[Per sbloccare la corona]

Ruotare la corona in senso antiorario per svitarla. Ora la corona può essere utilizzata.

[Per bloccare la corona]

Ruotare la corona in senso orario premendo delicatamente verso il corpo dell'orologio fino a quando non si ferma.



* Durante il bloccaggio della corona, ruotarla lentamente con attenzione, assicurandosi che la vite sia correttamente innestata. Prestare attenzione a non spingerla con forza, in quanto ciò potrebbe danneggiare il foro della vite nella cassa.

Come utilizzare la lunetta girevole

Impostando preventivamente la lunetta girevole, è possibile misurare il tempo trascorso dall'inizio di un evento.

- 1 All'inizio dell'evento per il quale si desidera misurare il tempo trascorso (ad esempio, l'inizio dell'immersione), ruotare la lunetta in modo che il segno sulla lunetta sia allineato con la lancetta dei minuti.**

* La lunetta girevole è progettata per ruotare solo in senso antiorario. Non ruotarla forzatamente in senso orario. "[Lunetta girevole unidirezionale]" → P. 19

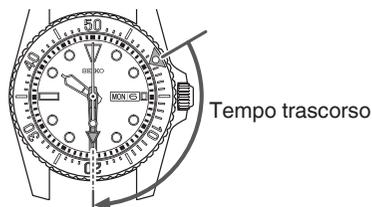
Esempio: l'immersione inizia alle 10:10.



- 2 Leggere la tacca sulla lunetta girevole a cui punta la lancetta dei minuti.**

La tacca sulla lunetta girevole a cui punta la lancetta dei minuti indica il tempo trascorso.

Esempio: dopo che sono trascorsi 20 minuti



* L'illustrazione precedente viene fornita come esempio, quindi potrebbe non raffigurare esattamente l'orologio acquistato.

[Lunetta girevole unidirezionale]

Poiché la valutazione dell'aria rimanente nella bombola si basa sulle informazioni del tempo trascorso dall'inizio dell'immersione, la lunetta girevole per l'orologio per immersione è progettata per ruotare solo in senso antiorario, in modo che l'orologio non possa visualizzare un tempo trascorso inferiore al tempo effettivo.

AVVERTENZA

Assicurarsi di controllare la corretta quantità di aria residua nella bombola prima dell'immersione. Utilizzare l'indicazione del tempo trascorso dalla lunetta girevole solo come guida durante l'immersione.

Come impostare l'ora e la data

■ Come impostare l'ora e la data

Per impostare la data in modo autonomo, consultare "Impostazione della data (giorno della settimana)" → P. 21.

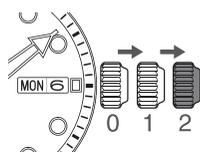
* Su alcuni modelli potrebbe mancare l'indicazione "data/giorno della settimana".

● Impostazione dell'ora

- 1 Estrarre la corona al secondo scatto.**

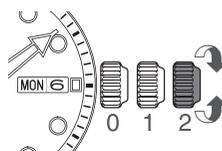
Estrarre la corona al secondo scatto quando la lancetta dei secondi si trova in corrispondenza delle ore 12; la lancetta dei secondi si arresta in quel punto.

- Nei modelli con corona ad avvitaemento, sbloccare la corona prima di azionarla.



- 2 Ruotare la corona per impostare l'ora.**

Per impostare l'ora in modo preciso, ruotare la lancetta dei minuti 4-5 minuti in avanti, quindi riportarla all'ora corretta.



- 3 Riportare la corona in posizione normale in concomitanza di un segnale orario.**

- Il servizio del segnale orario del telefono è utile per impostare esattamente la lancetta dei secondi.
- Nei modelli con corona ad avvitaemento, accertarsi di bloccare la corona dopo averla azionata.



● Impostazione della data (giorno della settimana)

I modelli che riportano l'indicazione data/giorno della settimana sono progettati con la data che cambia una volta ogni 24 ore.

La data (il giorno della settimana) cambia a mezzanotte. Se la regolazione delle ore notturne/diurne non è impostata correttamente, la data cambierà a mezzogiorno.

AVVERTENZA

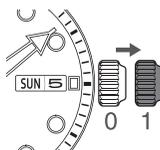
Non impostare la data (giorno della settimana) entro i seguenti intervalli di tempo. La modifica della data durante questo intervallo di tempo potrebbe causare problemi come ad esempio l'errato cambiamento della data il giorno successivo o potrebbe provocare danni.

Modelli con indicazione della data: dalle 21:00 all'1:00

Modelli con indicazione di data/giorno della settimana: dalle 21:00 alle 4:00

1 Estrarre la corona al primo scatto.

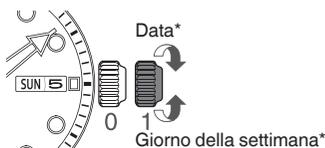
- Nei modelli con corona ad avvitamento, sbloccare la corona prima di azionarla.



2 Ruotare la corona per impostare la data (il giorno della settimana).

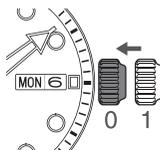
Si può scegliere che il giorno della settimana venga indicato in giapponese o inglese.

* In alcuni modelli la data e il giorno della settimana sono riportati in ordine inverso.



3 Riportare la corona in posizione normale.

- Nei modelli con corona ad avvitamento, accertarsi di bloccare la corona dopo averla azionata.



Regolazione manuale della data alla fine del mese

Questa operazione è necessaria per regolare la data alla fine di febbraio e dei mesi di 30 giorni.

* Su alcuni modelli potrebbe mancare l'indicazione "data/giorno della settimana".

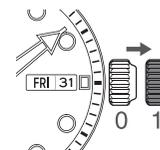
Es.: Per regolare la data nelle ore diurne, il primo giorno di un mese successivo a un mese di 30 giorni.

L'orologio visualizza "31" invece di "1". Estrarre la corona al primo scatto.

Ruotare la corona per impostare la data su "1", quindi riportare la corona in posizione normale.

* In alcuni modelli la data e il giorno della settimana sono riportati in ordine inverso.

* Nei modelli con corona ad avvitamento, accertarsi di bloccare la corona dopo averla azionata.



AVVERTENZA

Evitare di modificare la data entro i seguenti intervalli di tempo. Ciò potrebbe provocare danni.

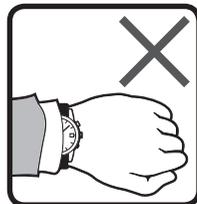
Modelli con indicazione della data: dalle 21:00 all'1:00

Modelli con indicazione di data/giorno della settimana: dalle 21:00 alle 4:00

Carica della batteria

Come caricare la batteria

Per caricarlo, esporre il quadrante alla luce.



Per garantire una prestazione ottimale dell'orologio, accertarsi che sia mantenuta sempre una carica sufficiente.

Nelle seguenti situazioni, è probabile che la batteria dell'orologio si scarichi e che, di conseguenza, l'orologio si fermi:

- L'orologio rimane nascosto sotto una manica.
- L'orologio viene usato o riposto in condizioni nelle quali non è esposto alla luce per un lungo periodo.

* Fare attenzione ad accertarsi che l'orologio non si scaldi durante la carica (l'intervallo della temperatura di esercizio è Tra -10 °C e +60 °C).

* Quando si inizia a usare l'orologio o lo si avvia dopo che si è fermato a causa della mancanza di carica, caricare l'orologio in modo sufficiente utilizzando la tabella a P. 25 come guida.

Guida ai tempi di ricarica

Caricare l'orologio in base ai tempi indicati qui di seguito come guida.

I valori "Tempi necessari per caricare l'orologio fino all'inizio del movimento a intervalli di un secondo" sono stime del tempo necessario per caricare l'orologio fermo, esponendolo alla luce finché non si muoverà a intervalli regolari di un secondo. Anche se è stato caricato parzialmente per un periodo più breve, l'orologio riprenderà il movimento a intervalli di un secondo. Tuttavia, potrebbe rapidamente tornare a un movimento a intervalli di due secondi. Fare riferimento ai tempi di caricamento di questa tabella come guida indicativa per ottenere un tempo di caricamento sufficiente.

* Il tempo di caricamento necessario varia leggermente in base al modello dell'orologio.

V131

Illuminazione lx (LUX)	Fonte di illuminazione	Condizione (esempio)	Tempo necessario per caricare completamente l'orologio	Tempi necessari per caricare l'orologio fino all'inizio del movimento a intervalli di un secondo	Tempo necessario per caricare l'orologio in modo che funzioni per 1 giorno
700	Luce fluorescente	Uffici in generale	-	16 ore	1,8 ore
3.000	Luce fluorescente	30 W 20 cm	90 ore	4 ore	30 minuti
10.000	Luce del sole	Giornata nuvolosa	30 ore	1,2 ore	8 minuti
100.000	Luce del sole	Giornata di sole (sotto la luce diretta del sole in una giornata estiva)	10 ore	6 minuti	1 minuto

● V145

Illuminazione lx (LUX)	Fonte di illuminazione	Condizione (esempio)	Tempo necessario per caricare completamente l'orologio	Tempi necessari per caricare l'orologio fino all'inizio del movimento a intervalli di un secondo	Tempo necessario per caricare l'orologio in modo che funzioni per 1 giorno
700	Luce fluorescente	Uffici in generale	175 ore	11 ore	50 minuti
3.000	Luce fluorescente	30 W 20 cm	40 ore	2 ore	10 minuti
10.000	Luce del sole	Giornata nuvolosa	10 ore	30 minuti	3 minuti
100.000	Luce del sole	Giornata di sole (sotto la luce diretta del sole in una giornata estiva)	3 ore	6 minuti	1 minuto

● V147 / V157 / V158

Illuminazione lx (LUX)	Fonte di illuminazione	Condizione (esempio)	Tempo necessario per caricare completamente l'orologio	Tempi necessari per caricare l'orologio fino all'inizio del movimento a intervalli di un secondo	Tempo necessario per caricare l'orologio in modo che funzioni per 1 giorno
700	Luce fluorescente	Uffici in generale	-	25 ore	1,8 ore
3.000	Luce fluorescente	30 W 20 cm	120 ore	6 ore	30 minuti
10.000	Luce del sole	Giornata nuvolosa	35 ore	2 ore	10 minuti
100.000	Luce del sole	Giornata di sole (sotto la luce diretta del sole in una giornata estiva)	9 ore	24 minuti	2 minuti

IT 26

Informazioni sulla carica

Quando l'energia accumulata nell'orologio si sta esaurendo, la lancetta dei secondi inizia a muoversi a scatti di due secondi per volta.

Se l'energia si esaurisce, l'orologio si arresta.

Se la lancetta dei secondi inizia a muoversi a scatti di due secondi, eseguire una ricarica completa dell'orologio.

Come caricare la batteria → P. 24

Guida ai tempi di ricarica → P. 25

IT 27

Cura quotidiana

● L'orologio richiede una buona cura quotidiana

- Non bagnare l'orologio quando la corona è in posizione estesa.
- Pulire l'umidità, il sudore o lo sporco con un panno soffice.
- Se l'orologio si bagna con acqua di mare, sciacquarlo in acqua dolce pulita e asciugarlo accuratamente. Non bagnare direttamente l'orologio con acqua corrente proveniente da un rubinetto. Riempire una bacinella d'acqua e quindi immergere l'orologio nell'acqua per lavarlo.
- * Se l'orologio è certificato come "non impermeabile" o "impermeabile per l'utilizzo quotidiano", non lavarlo. "Prestazioni e tipo" → P. 29

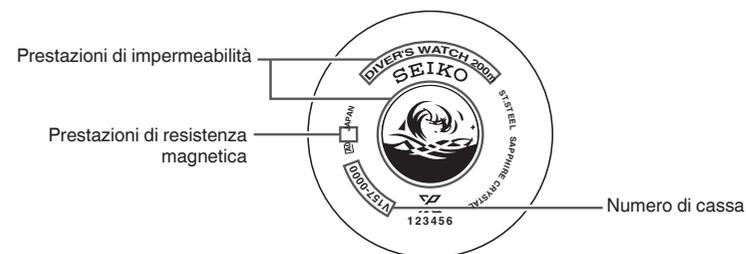
● Di tanto in tanto ruotare la corona

- Di tanto in tanto ruotare la corona per evitare che si corroda.
- La stessa procedura va applicata alla corona del tipo con chiusura ad avvitemento. "Corona del tipo con chiusura ad avvitemento" → P. 17

IT 28

Prestazioni e tipo

Il fondello mostra il calibro e le prestazioni dell'orologio.



- **Prestazioni di impermeabilità**
- **Numero di cassa**

È il numero che identifica il tipo di orologio.

- **Prestazioni di resistenza magnetica**

Consultare le pagine 33 e 34.

* L'illustrazione precedente viene fornita come esempio, quindi potrebbe non raffigurare esattamente l'orologio acquistato.

IT 29

Lumibrite

Se nell'orologio è presente Lumibrite

Lumibrite è una vernice luminosa in grado di assorbire in breve tempo l'energia luminosa della luce solare e degli apparecchi di illuminazione, accumulandola per poi rilasciarla al buio. Ad esempio, se esposto a una luce di oltre 500 lux per circa 10 minuti, Lumibrite può emettere luce per 3-5 ore. Tuttavia, quando Lumibrite emette la luce immagazzinata, il livello di luminescenza della luce diminuisce gradualmente nel tempo. Inoltre, la durata della luce emessa potrebbe differire leggermente in base a fattori come la luminosità del luogo in cui l'orologio è stato esposto alla luce e la distanza dalla sorgente luminosa rispetto all'orologio.

* In generale, spostandosi da un ambiente luminoso a uno buio, serve del tempo per adattare gli occhi all'oscurità, rendendo difficile inizialmente vedere gli oggetti (adattamento al buio).

* Lumibrite è una vernice luminosa che conserva ed emette luce non dannosa per gli esseri umani e l'ambiente, e che non contiene materiali tossici, come sostanze radioattive.

<Livelli di luminosità>

Condizione		Illuminazione
Luce del sole	Sereno	100.000 lux
	Nuvoloso	10.000 lux
Ambienti al chiuso (vicino alla finestra durante il giorno)	Sereno	oltre 3.000 lux
	Nuvoloso	da 1.000 a 3.000 lux
	Piovoso	meno di 1.000 lux
Apparecchio di illuminazione (lampadina fluorescente da 40 W)	Distanza dall'orologio: 1 m	1.000 lux
	Distanza dall'orologio: 3 m	500 lux (illuminazione media di una stanza)
	Distanza dall'orologio: 4 m	250 lux

* Funzione di prevenzione da sovraccarico

Quando la batteria secondaria è completamente carica, per evitare che si carichi ulteriormente, si attiva automaticamente la funzione di prevenzione da sovraccarico.

Non è necessario preoccuparsi dei danni provocati dai sovraccarichi: è irrilevante per quanto tempo in più sia stata caricata la batteria secondaria rispetto al "tempo necessario per caricare completamente l'orologio".

* Per conoscere il tempo necessario per la ricarica completa della batteria, vedere "Guida ai tempi di ricarica" → P. 25.

ATTENZIONE

Note sul caricamento dell'orologio

- Durante il caricamento dell'orologio, non collocarlo nelle immediate vicinanze di una fonte luminosa intensa, come apparecchiature di illuminazione per la fotografia, faretto o lampadine a incandescenza, in quanto l'orologio potrebbe surriscaldarsi con conseguenti danni alle sue parti interne.
- Quando l'orologio viene caricato mediante esposizione alla luce solare diretta, evitare luoghi che possano raggiungere facilmente alte temperature, come i cruscotti delle auto.
- Tenere sempre la temperatura dell'orologio sotto i 60 °C.

Fonte di alimentazione

Fonte di alimentazione. La batteria usata nell'orologio è una batteria secondaria speciale, **differente da quelle ordinarie.**

Rispetto alle normali batterie all'ossido d'argento, la batteria secondaria non richiede la sostituzione periodica.

La capacità o l'efficienza di carica potrebbero diminuire gradualmente a causa dell'uso prolungato o dell'ambiente d'esercizio.

Inoltre, un utilizzo prolungato potrebbe ridurre la durata della carica a causa di usura, contaminazione, deterioramento della lubrificazione delle parti meccaniche, etc. Se la prestazione diminuisce, richiederne la riparazione.

ATTENZIONE

Note sulla sostituzione della batteria secondaria

- Non estrarre la batteria secondaria dall'orologio. La sostituzione della batteria secondaria richiede conoscenze e competenze professionali. Per la sostituzione della batteria secondaria, rivolgersi al rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio.
- L'installazione di una normale batteria all'ossido d'argento può generare calore tale da provocare un'esplosione o un incendio.

Prestazioni di resistenza magnetica

In prossimità di fonti di magnetismo, un orologio potrebbe temporaneamente mostrare l'ora errata o smettere di funzionare.

Gli orologi per immersione sono dotati di resistenza magnetica equivalente o superiore a JIS Classe 1.

PERICOLO	
Indicazione sul fondello	Condizioni d'uso
Nessuna indicazione	Tenere l'orologio a oltre 5 cm di distanza dai prodotti magnetici. (standard JIS livello 1)
	Tenere l'orologio a oltre 1 cm di distanza dai prodotti magnetici. (standard JIS livello 2)

Se l'orologio si magnetizza e la sua precisione si deteriora in misura superiore a quella specificata in condizioni di utilizzo normale, l'orologio deve essere smagnetizzato. In questo caso, verranno addebitati i costi di smagnetizzazione e regolazione della precisione, anche se ciò avviene nel periodo di garanzia.

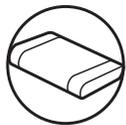
Motivo per cui un orologio viene influenzato dal magnetismo.

Il motore integrato è dotato di un magnete che può essere influenzato da un forte campo magnetico esterno.

Esempi di prodotti magnetici comuni che possono influenzare l'orologio

Smartphone, telefono cellulare,
Terminale di tablet (altoparlanti, magneti della custodia)Adattatore per
corrente
alternataBorsa
(con fibbia
magnetica)

Rasoio elettrico

Dispositivo per la
cottura a
induzioneRadio portatile
(altoparlanti)Collana
magneticaCuscino per
magnetoterapia

● Bracciale in poliuretano

- I bracciali in poliuretano sono soggetti a scoloritura dovuta alla luce e possono deteriorarsi a causa di solventi o umidità atmosferica.
- In particolare, i bracciali trasparenti, bianchi o di colore chiaro assorbono facilmente altri colori e per questo motivo potrebbero macchiarsi o scolorirsi.
- Pulire lo sporco lavandoli in acqua, quindi passando un panno umido (proteggere il corpo dell'orologio dagli spruzzi d'acqua avvolgendolo, ad esempio, in una pellicola di plastica).
- Se il bracciale perde parzialmente la sua flessibilità, farlo sostituire con uno nuovo. Continuando a usare il bracciale, si potrebbero sviluppare crepe oppure, nel tempo, potrebbe diventare fragile.

● Bracciale in silicone

- A causa delle caratteristiche del materiale, il bracciale si sporca facilmente e può macchiarsi e scolorirsi. Pulire lo sporco con un panno umido o una salviettina.
- A differenza di bracciali in altri materiali, le crepe potrebbero trasformarsi in tagli. Fare attenzione a non danneggiare il bracciale con strumenti affilati.

Note sulle
irritazioni alla pelle
e sulle allergie

Le irritazioni alla pelle provocate dai bracciali dipendono da diverse cause, quali allergie ai metalli o ai pellami, oppure possono essere provocate da reazioni alla frizione con la polvere o con il bracciale stesso.

Note sulla
lunghezza del
bracciale

Regolare il bracciale per lasciare un po' di spazio sul polso e permettere un minimo di aerazione. Quando si indossa l'orologio, lasciare uno spazio sufficiente per inserire un dito tra il bracciale e il polso.



Bracciale

Il bracciale tocca direttamente la pelle e si sporca di sudore o polvere. Per questo motivo l'incuria può accelerare il deterioramento del bracciale o provocare irritazione alla pelle o macchie sul bordo della manica.

L'orologio richiede molta attenzione durante gli utilizzi prolungati.

● Bracciale in metallo

- Se vengono lasciati depositare per molto tempo, l'umidità, il sudore o lo sporco provocano la formazione di ruggine anche sui bracciali in acciaio inox.
- L'incuria può provocare eruzioni cutanee, oppure la formazione di macchie giallastre sulle maniche delle camicie.
- Pulire l'umidità, il sudore o lo sporco con un panno soffice non appena possibile.
- Per eliminare lo sporco attorno agli spazi di giunzione del bracciale, pulirlo con acqua e quindi spazzolarlo con uno spazzolino morbido (proteggere il corpo dell'orologio dagli spruzzi d'acqua avvolgendolo, ad esempio, in una pellicola di plastica). Pulirlo con un panno morbido.
- Dato che alcuni bracciali in titanio utilizzano perni in acciaio inox, che hanno una resistenza particolare, su tali parti potrebbero formarsi la ruggine.
- Se la ruggine avanza, i perni potrebbero sporgere o fuoriuscire e la cassa dell'orologio potrebbe sganciarsi dal bracciale oppure la fibbia potrebbe non aprirsi.
- Se un perno sporge, potrebbe ferire chi indossa l'orologio. In tal caso, evitare di usarlo e richiederne la riparazione.

Come utilizzare il regolatore del bracciale

Se il bracciale in metallo è dotato di un sistema di regolazione a scorrimento, la lunghezza del bracciale può essere facilmente regolata.

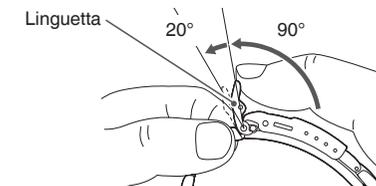
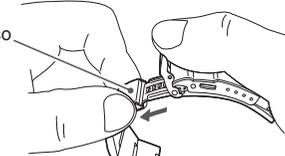
Ciò risulta molto utile quando si indossa l'orologio sopra una muta o abiti invernali.

- 1 Sollevare la linguetta di circa 90° fino a quando non si trova in posizione verticale, quindi premere la linguetta in basso per altri 20° circa e afferrarla leggermente.**

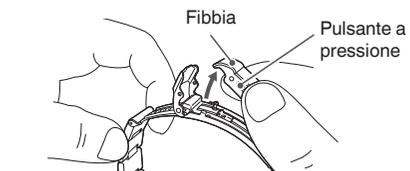
- Nel fare ciò, prestare attenzione a non premere con forza la linguetta. Anche se si può avvertire una leggera resistenza, tale operazione richiede solo una leggera forza.

- 2 Tirare delicatamente il bracciale verso il lato a ore 6 dell'orologio lungo la linea curva del bracciale per estrarre il cursore.**

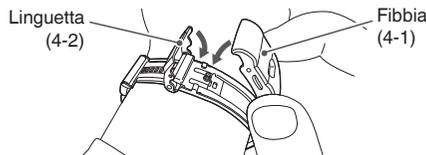
- Tale operazione richiede solo una leggera forza. Prestare attenzione a non tirare il bracciale con forza.
- Il cursore può essere estratto di circa 30 mm. Prestare attenzione a non estrarlo oltre questo limite.

Bracciale verso
il lato a ore 6
dell'orologio

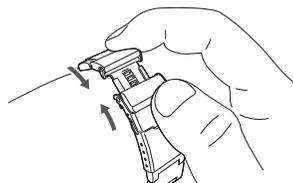
3 Premendo il pulsante a pressione, sollevare la fibbia per rilasciare la chiusura e posizionare l'orologio sul polso.



4 Chiudere prima la fibbia (4-1) e poi la linguetta (4-2).



5 Stringere entrambi i lati del bracciale per regolare la lunghezza del cursore finché non si adatta perfettamente al polso.

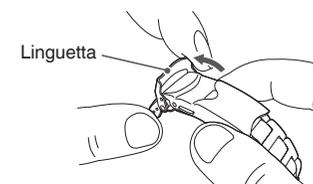


Come utilizzare l'estensore del bracciale

Se il bracciale in metallo è dotato di un sistema di estensione, la lunghezza del bracciale può essere facilmente regolata.

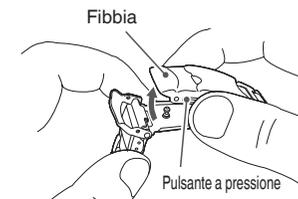
Ciò risulta molto utile quando si indossa l'orologio sopra una muta o abiti invernali.

1 Sollevare la linguetta.



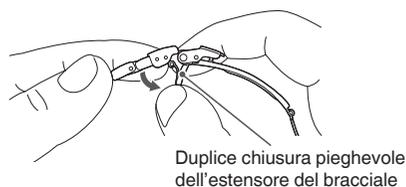
2 Mentre si preme il pulsante a pressione, aprire la fibbia.

- Dopo aver aperto la fibbia, spingere la linguetta nella normale posizione per motivi di sicurezza.

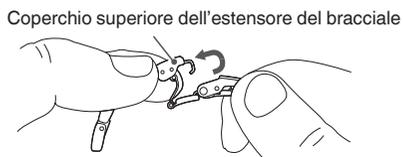


3 Aprire la duplice chiusura pieghevole dell'estensore del bracciale nella direzione della freccia.

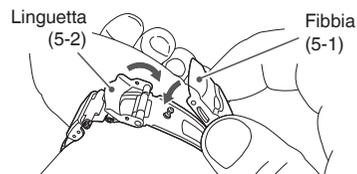
- È necessaria una certa forza per aprire la parte pieghevole e, all'apertura, emetterà uno scatto.



4 Far scorrere il coperchio superiore dell'estensore del bracciale in direzione della freccia, quindi tirarlo verso l'alto per estendere completamente la duplice chiusura pieghevole.



5 Indossare l'orologio al polso e chiudere prima la fibbia (5-1) e poi la linguetta (5-2).



- * Per ripiegare l'estensore del bracciale, invertire la procedura precedente. Quando la parte pieghevole in due parti dell'estensore del bracciale è completamente chiusa, emetterà uno scatto proprio come all'apertura.

Servizio post-vendita

● Note sulla garanzia e sulla riparazione

- Per riparazioni o revisioni, rivolgersi al rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio o a un centro di assistenza SEIKO autorizzato.
- Per ottenere l'assistenza per la riparazione, presentare il certificato di garanzia entro il periodo di copertura.
- Il periodo di copertura della garanzia è specificato nel certificato di garanzia stesso. Leggerlo attentamente e conservarlo.
- Per i servizi di riparazione, una volta scaduto il periodo di garanzia, se le funzioni dell'orologio possono essere ripristinate con un intervento di riparazione, effettueremo la riparazione su richiesta e dietro pagamento.

● Sostituzione con parti funzionali

- Ricordare che se le parti di ricambio non sono disponibili, potranno essere sostituite con altre il cui aspetto esterno potrebbe essere differente dall'originale.

● Ispezione e regolazione mediante smontaggio e pulizia (revisione)

- Si raccomanda un controllo e una regolazione periodica mediante smontaggio e pulizia (revisione) circa una volta ogni 3 o 4 anni, al fine di mantenere per lungo tempo le prestazioni ottimali dell'orologio. In base alle condizioni d'uso, l'olio presente sulle parti meccaniche dell'orologio potrebbe deteriorarsi e si potrebbe verificare l'abrasione delle parti a causa della contaminazione dell'olio e di conseguenza l'orologio si potrebbe fermare.
Dato che le parti, come ad esempio le guarnizioni, potrebbero deteriorarsi, le prestazioni di impermeabilità potrebbero venire meno a causa dell'ingresso di sudorazione e umidità.
Contattare il rivenditore dal quale è stato acquistato l'orologio affinché esegua l'ispezione e la regolazione mediante smontaggio e pulizia (revisione). Per la sostituzione delle parti, specificare "PARTI ORIGINALI SEIKO". Alla richiesta di ispezione e regolazione mediante smontaggio e pulizia (revisione), accertarsi che anche la guarnizione e il perno a pressione vengano sostituiti con delle parti nuove.
- Nel corso dell'ispezione e della regolazione mediante smontaggio e pulizia (revisione), il movimento dell'orologio potrebbe essere sostituito.

⚠ AVVERTENZA

A seconda dell'ambiente di immersione in cui l'orologio viene utilizzato, potrebbero verificarsi alterazioni alle parti interne o al movimento, nonché alla cassa. Si raccomanda di far eseguire regolarmente una revisione dell'orologio ogni 3 o 4 anni.

Problemi	Possibili cause	Soluzioni	Riferimento
L'orologio perde temporaneamente di precisione.	L'orologio è stato lasciato a temperature estremamente alte o basse per un lungo periodo.	Se l'orologio torna alla temperatura ambiente, la precisione tornerà allo stato originale. Se ciò non accade, rivolgersi al rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio.	-
	L'orologio è rimasto vicino a un oggetto con un forte campo magnetico.	La normale precisione riprenderà non appena l'orologio verrà allontanato dal contatto ravvicinato con la fonte magnetica. Se tale condizione dovesse persistere, rivolgersi immediatamente al rivenditore presso cui è stato acquistato.	-
	L'orologio è caduto, ha urtato contro una superficie dura o è stato indossato durante sport attivi. L'orologio è stato esposto a forti vibrazioni.	Se non viene ripristinata la precisione dopo aver impostato l'ora, rivolgersi al rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio.	-
La data cambia alle ore 12.	Regolazione ore notturne/diurne non correttamente impostata.	Avanzare le lancette di 12 ore.	P. 20
L'appannamento del display persiste.	È penetrata dell'acqua all'interno dell'orologio a causa del deterioramento della guarnizione, ecc.	Rivolgersi immediatamente al rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio.	-

* Per eventuali altri problemi, contattare il rivenditore da cui è stato acquistato l'orologio.

Risoluzione dei problemi

Problemi	Possibili cause	Soluzioni	Riferimento
L'orologio smette di funzionare.	La carica è del tutto esaurita o bassa. Se si indossa l'orologio ogni giorno e si verifica questo problema, la causa più probabile è che l'orologio è nascosto dalle maniche o altri indumenti quando lo si indossa, per cui non è esposto alla luce in modo sufficiente.	Caricare la batteria in modo sufficiente fino a quando la lancetta dei secondi si sposta ogni secondo. Quando si indossa l'orologio, cercare di accertarsi che non sia nascosto dalle maniche o da altri indumenti. Inoltre, quando ci si toglie l'orologio, cercare di posizionarlo in un luogo luminoso.	P. 24
La lancetta dei secondi si sposta a intervalli di due secondi.			
L'orologio fermo è stato esposto a una luce adeguata per un periodo di tempo superiore al "tempo necessario per caricare completamente l'orologio", tuttavia non riprende i suoi normali movimenti a intervalli di un secondo o addirittura non riprende a funzionare.	La luce è troppo debole. È necessario più tempo per caricare completamente l'orologio.	Il tempo impiegato per la ricarica varierà a seconda dell'intensità della luce. Per i dettagli sui tempi di ricarica, vedere "Guida ai tempi di ricarica" → (P. 25).	P. 25

Specifiche tecniche

Cal.	V131 / V145 / V147 / V157 / V158
1. Caratteristiche	3 sfere (ore, minuti, secondi), visualizzazione della data (ad esclusione di V131)
2. Frequenza dell'oscillatore a cristallo	32.768 Hz (Hz= Hertz, cicli al secondo)
3. Deviazione (deviazione mensile)	Perdita/Guadagno medio mensile ± 15 secondi Solo se indossato al polso in un intervallo di temperatura compreso tra 5 °C e 35 °C
4. Intervallo di temperatura di esercizio	Tra -10 °C e +60 °C
5. Sistema di guida	Tre motori a passo
6. Alimentazione	Batteria secondaria, 1 unità
7. Durata	V131/V145: circa 6 mesi V147/V157/V158: circa 10 mesi
8. IC (circuiti integrati)	Oscillatore, divisore di frequenza e circuito di carica C-MOSIC, 1 unità

* Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso a causa di miglioramenti del prodotto.